



## **JE CHANTE AVEC TOI**

### **LIBERTÉ**

Quand tu chantes, je chante avec toi, liberté  
Quand tu pleures, je pleure aussi ta peine  
Quand tu trembles, je prie pour toi liberté  
Dans la joie ou les larmes, je t'aime

Souviens-toi des jours de ta misère  
Mon pays, tes bateaux étaient tes galères  
Quand tu chantes, je chante avec toi, liberté  
Et quand tu es absente, j'espère

Qui es-tu? Religion ou bien réalité  
Une idée de révolutionnaire  
Moi je crois que tu es la seule vérité  
La noblesse de notre humanité

Je comprends qu'on meure pour te défendre  
Que l'on passe sa vie à t'attendre  
Quand tu chantes, je chante avec toi liberté  
Dans la joie ou les larmes, je t'aime

Les chansons de l'espoir ont ton nom et ta voix  
Le chemin de l'histoire nous conduira vers toi  
Liberté, liberté...

## G. VERDI

(qua tiếng hát NANA MOUSKOURI)

\*\*\*

### TÔI HÁT CÙNG BẠN,

### TỰ DO ƠI !

*Tự Do ơi! Bạn mến yêu  
Khi mà bạn hát, tôi theo hát cùng,  
Khi mà bạn khóc nỡ nùng  
Niềm đau của bạn tôi chung lệ sầu,  
Khi mà bạn bị đảo chao  
Tôi cầu cho bạn được mau tốt lành,  
Tôi yêu quý bạn chân thành  
Dù trong hoan lạc hay quanh lệ trào.*

*Bạn nhớ chẳng những ngày nào  
Bạn lâm vào cảnh khổ đau ngập tràn  
Thời quê tôi cũng lắm than  
Đồng thuyền ta chịu chung phần bi ai,  
Khi bạn hát, Tự Do ơi  
Tôi cùng hoan hỉ vang lời đồng ca  
Và khi bóng bạn nhạt nhòa  
Thời tôi hy vọng xót xa miệt mài.*

Hỡi Tự Do bạn là ai?  
Bạn là tôn giáo ở nơi chốn này  
Hay là thực tại nơi đây  
Tư duy cách mạng vẫn xoay lòng người,  
Riêng tôi tin tưởng mãi thôi  
Bạn là chân lý tuyệt vời độc tôn  
Mãi thanh cao, mãi trường tồn  
Đỉnh cao hy vọng của nhân loại mình,

Tôi thường thông hiểu tận tình  
Có người mạng sống hy sinh chẳng màng  
Mong bảo vệ bạn an toàn  
Tự Do yêu quý vô vàn thiết thân,  
Có người suốt quãng đường trần  
Mãi mong chờ bạn âm thầm khôn nguôi,  
Khi bạn hát, Tự Do ơi!  
Tôi luôn cùng bạn cất lời hoan ca  
Dù trong vui thú thặng hoa  
Hay qua dòng lệ chan hoà đắng cay,  
Lòng tôi ấp ủ lâu nay  
Tình yêu quý bạn đắm say một đời.

Bài ca hy vọng khắp nơi  
Đều ghi tên bạn với lời thiết tha  
Mang tiếng nói bạn vang xa,  
Con đường lịch sử mở ra rạng ngời  
Đẫn đường chỉ lối chúng tôi  
Hướng về phía bạn, chân trời đẹp tươi  
Tự Do ơi! Tự Do ơi!...

**LS. NGÔ TÀNG GIAO**  
(Phóng tác nhân ngày 30/4)

